

Metall T. Cooper Instructions

WHO MAKES IT

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

A lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

Deutsch Seite 4

English Page 7

Français Page 9

Italiano Pagina 12

Zeichnungen Seite 15

Drawings Page 15

Dessins Page 15

Disegni Pagina 15

Wichtig: Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren.

Achtung: Schließen Sie die Lampe erst nach dem Aufstellen an das Netz an.

► **Beigepackt sind:**

- I Leuchtmittel
- I Ballastkissen

► **Aufstellen und Einrichten**

Das beiliegende schwarze Ballastkissen (1) dient zum Beschweren, damit die Leuchte selbst bei extremer Ausrichtung nicht kippen kann.

Wichtig: Positionieren Sie das Ballastkissen (1) auf dem Schlauch so, dass es auf der gegenüberliegenden Seite des Kreuzungspunktes liegt. Achten Sie darauf, dass die Leuchte nicht kippen kann. ①

Der Reflektor lässt sich am Haltestab (2) um 360° um die eigene Achse drehen. ②

Achtung: Bitte benutzen Sie den Haltestab NICHT zum Verstellen des flexiblen Schlauches.

Wichtig: Verstellen Sie die Position des Reflektors immer am flexiblen Schlauch. ③
Positionieren Sie den Reflektor immer so, dass der Mindestabstand von 30 cm zur Leuchte, zum Kabel und zu anderen brennbaren Teilen eingehalten wird.

► **Einsetzen des Leuchtmittels**

Wichtig: Berühren Sie das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrennengefahr).

Setzen Sie das Leuchtmittel in die Fassung ein und achten Sie auf richtigen Sitz. Lösen Sie den Kabelbinder des Netzkabels und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

► **Ein-/Ausschalten**

Das Ein-/ Ausschalten erfolgt über den Schalter am Netzkabel.

► **Wechsel des Leuchtmittels**


Achtung: Den Netzstecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen. Berühren Sie das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrennengefahr).

► **Pflege**

Bitte verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch, jedoch keine Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

► **Technische Daten**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
Leuchtmittel: Hochvolt Halogen, max. 40 Watt, Sockel G9.

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 30 cm



Dieses Symbol weist darauf hin, dass zwingend ein "self-shielded"-Leuchtmittel verwendet werden muss.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Important: Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply until the set-up and adjustment are completed.

► **Enclosed:**

- I light bulb
- I ballast cushion

► **Set-up and adjustment**

The black cushion (1) serves as ballast to prevent the lamp from toppling over, even at an acute angle.

Important: Position the ballast cushion (1) on the tube so that it rests on the side opposite the neck of the lamp. Make sure that the lamp is stable and cannot fall over. ①

The reflector can be rotated through 360°, using the adjustment pin (2). ②

Caution: Do NOT use the adjustment pin to alter the angle of the flexible tube or the position of the reflector. ③ Always position the reflector so as to observe the minimum clearance requirement of 30 cm from the lamp body, the power lead and all flammable materials.

► **Inserting the light bulb**

Important: Do not touch the light bulb with your bare hands (risk of fingermark damage).

Insert the bulb in the holder and make sure it is securely in place. Unfasten the cable tie on the power lead and plug the lamp into the mains socket.

► On/off switch

The lamp is operated via the switch on the power lead.

► Changing the light bulb

Caution: Unplug the lamp and let it cool down completely. Do not touch the replacement bulb with your bare hands (risk of fingermark damage).

► Cleaning

Clean with a damp cloth only. Do not use cleaners containing solvents.

► Technische Daten

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*
High-voltage halogen bulb, max. 40 W, G9 base.



Minimum distance from flammable surfaces: 30 cm



This symbol means that only self-shielded light bulbs may be used.

Any repairs that become necessary must be performed by a qualified electrician. If the external power lead becomes damaged, it may only be replaced by Ingo Maurer GmbH.

Important: Veuillez lire attentivement avant la mise en service et conserver.

Attention: Ne raccorder la lampe au réseau qu'après l'installation.

► Les accessoires suivants sont fournis:

- I ampoule
- I coussin de ballast

► Installation et réglage

Le coussin de ballast noir ci-joint (1) sert à alourdir la lampe afin qu'elle ne puisse pas basculer en cas de trop grande inclinaison.

Important: Positionner le coussin de ballast (1) sur le tuyau de sorte qu'il repose sur le côté opposé de l'embranchement. Veiller à ce que la lampe ne puisse pas basculer. ①

Le réflecteur peut être tourné sur son propre axe de 360° à la tige de support (2). ②

Attention: NE PAS utiliser la tige de support pour déplacer le tuyau flexible.

Important: Toujours modifier la position du réflecteur au niveau du tuyau flexible. ③
Positionner le réflecteur toujours de sorte que la distance minimale de 30 cm par rapport à la lampe, au câble et aux autres pièces inflammables soit respectée.

► Insertion de l'ampoule

Important: Ne pas toucher l'ampoule avec les mains nues (risque de brûlure).

Insérer l'ampoule dans la douille et veiller à ce qu'elle soit bien logée. Détacher le serre-câble du câble secteur et introduire la fiche de courant dans la prise.

► Branchement/débranchement

Le branchement et le débranchement se fait par l'intermédiaire du commutateur sur le câble secteur.

► Changement d'ampoule

Attention: Tirer la fiche de courant et laisser refroidir complètement la lampe. Ne pas toucher la nouvelle ampoule avec les mains nues (risque de brûlure).


► Entretien

N'utiliser qu'un chiffon humide pour le nettoyage, et surtout pas de produit nettoyant contenant des solvants.

► Caractéristiques techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Veuillez consulter la plaque signalétique pour la tension et la fréquence appropriée pour votre lampe.

Ampoule: halogène haut voltage, max. 40 watts, socle G9.

 Distance minimale par rapport aux surfaces inflammables : 30 cm



Ce symbole signale qu'il faut impérativement utiliser une ampoule «self-shielded».

Les réparations éventuelles nécessaires ne doivent être réalisées que par un électricien. Le conducteur extérieur ne doit être remplacé en cas de détérioration que par la société Ingo Maurer GmbH.

Importante: Prima di mettere in funzione la lampada, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per future referenze.

Attenzione: Collegare la lampada alla rete, soltanto dopo aver terminato l'installazione.

► **Sono inclusi nella fornitura:**

I lampadina
I cuscinetto d'appoggio

► **Posa e regolazione**

Il cuscinetto d'appoggio nero (1) serve da contrappeso per evitare che la lampada possa ribaltarsi, anche in caso di un'inclinazione estrema.

Importante: Posizionare il cuscinetto d'appoggio (1) sul tubo flessibile in modo che si trovi dal lato opposto del punto d'incrocio. Accertarsi che la lampada non possa ribaltarsi. ①

Il riflettore può essere ruotato di 360° sul proprio asse mediante l'astina di regolazione (2). ②

Attenzione: NON usare l'astina di regolazione per regolare la guaina flessibile della lampada.

Importante: Regolare la posizione del riflettore sempre mediante la guaina flessibile. ③

Posizionare sempre il riflettore in modo da lasciare una distanza di almeno 30 cm dalla guaina flessibile, dal cavo e da qualsiasi altro oggetto infiammabile.

► **Inserimento della lampadina**

Importante: Non toccare la nuova lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

Inserire la lampadina nel portalampada e assicurarsi che sia saldamente e correttamente inserita. Rimuovere la fascetta fermacavo e infilare la spina nella presa di corrente.

► **Accendere/Spegnere**

L'accensione e lo spegnimento sono comandate da un interruttore sul cavo di alimentazione.

► **Sostituzione della lampadina**

Attenzione: Staccare la spina di alimentazione e attendere che la lampada sia completamente fredda. Non toccare la nuova lampadina a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

► **Cura**

Per la pulizia della lampada usare soltanto un panno umido e mai prodotti contenenti solventi.

► **Dati tecnici**

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Lampadina: alogena ad alto voltaggio, max. 40 watt, attacco G9.

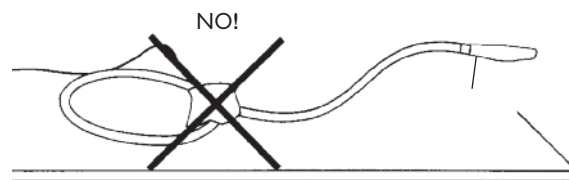
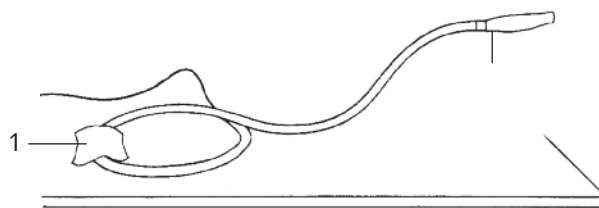
 Distanza minima da superfici infiammabili: 30 cm



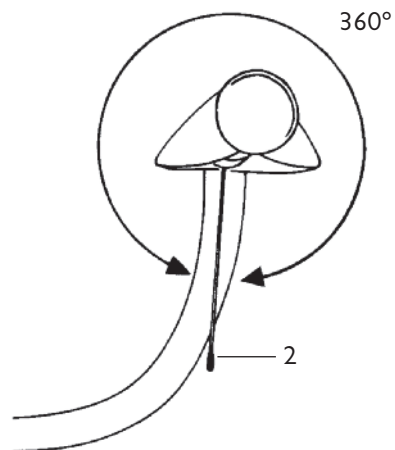
Questo simbolo indica che è consentito esclusivamente l'impiego di lampadine di tipo autoprotetto.

Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno, se danneggiato, può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

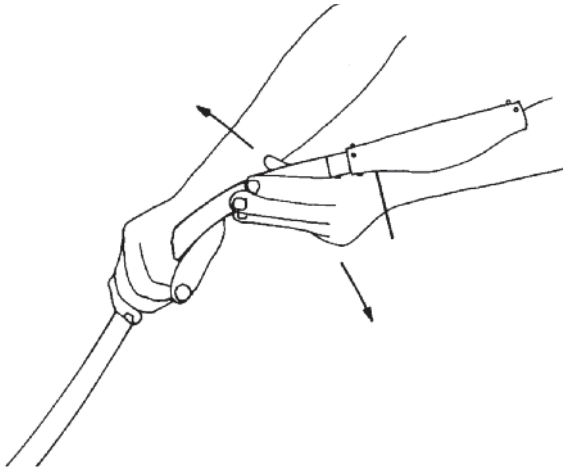
①



②



3



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381 606-0
F. +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com